

- ২। সৌরভ বন্দ্যোপাধ্যায়, বাংলা সাহিত্যে কল্পবিজ্ঞান, বঙ্গীয় সাহিত্য সংসদ, কলকাতা।
- ৩। শাবণী পাল- শরদিন্দু বন্দ্যোপাধ্যায় : জীবনী, সাহিত্য আকাদেমি, কলকাতা।
- ৪। সুকুমার সেন- ক্রাইম কাহিনীর ক্রান্তিকাল, আনন্দ পাবলিশার্স, কলকাতা।
- ৫। ক্ষেত্র গুপ্ত- শরদিন্দুর রহস্যভেদ , পত্রভারতী, কলকাতা।
- ৬। সুকুমার সেন- ভূতের গল্প, আনন্দ পাবলিশার্স, কলকাতা।
- ৭। ক্ষেত্র গুপ্ত- সত্যজিতের সাহিত্য, প্রসঙ্গ ফেলুদা, শঙ্কু, অন্যান্য গল্প ও চিত্রনাট্য, অভিযান পাবলিশার্স, কলকাতা

Course Code: BEN-DSC-404

Name of the Course: বাংলা অনুবাদে ভারতীয় সাহিত্য

Credits- 4; Contact Hours: 60

End Semester Exam Marks: 70; Internal (CCA) Marks: 30

Course Objective: *This course aims to introduce the students with Indian literature in Translation. Translation studies has been an important discipline that unfolds the similarities and differences of culture, lifestyle and knowledge system in diverse world. India is a land of multiple culture and languages. Study of literature through translation is the only way to know the soul of the vast country.*

Course Outcome: *Study of this course is important in terms of knowing India, which is one of the important objectives of NEP 2020. The knowledge gathered through this course would open new avenues of earning in different sector based on translation works.*

- Unit I : ঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগর : শকুন্তলা
- Unit II : প্রসূন বর্মণ ও সঞ্জয় চক্রবর্তী (সম্পাদিত): আধুনিক অসমীয়া কবিতা (অক্ষর প্রকাশন)
নির্বাচিত কবিতা- দেবকান্ত বরুয়া- সাগর দেখেছ; অমূল্যবরুয়া- বিপ্লবী; নবকান্ত বরুয়া- আঁধার রাতের এলিজি; বীরেন্দ্রকুমার ভট্টাচার্য- বিষ্ণু রাভা এখন কত রাত
- Unit III : গিরিশ কারনাড : হয়বদন (শঙ্কুঘোষ)
- Unit IV : ভারত জোড়া গল্পকথা : রামকুমার মুখোপাধ্যায় (সম্পা) : (মিত্র ও ঘোষ)
কনে দেখা (পাঞ্জাবি- অমৃতা প্রীতম), দেয়াল (মালয়ালম - ভি. এম. বশীর), কফন (মুন্সী প্রেমচন্দ), ইলিশ মাছের স্বাদ (মণিপুরী-নো.কু.সিংহ)
- Unit V : গোপীনাথ মোহান্তি : দাদিবুড়া

সহায়ক গ্রন্থ:

- ১। আধুনিক ভারতীয় সাহিত্য- শান্তিরঞ্জন বন্দ্যোপাধ্যায়, দীপায়ণ, কলকাতা।
- ২। অসিতকুমার বন্দ্যোপাধ্যায়- বাংলা সাহিত্যে বিদ্যাসাগর, দে'জ পাবলিশিং
- ৩। কুমার বিষ্ণু দে- হৃদয়ের আলোছায়ায় বিশ শতকের পাঁচটি অসমীয়া কবিতা, স্কলার বুক সেলার অ্যান্ড পাবলিশার্স, কলকাতা

- ৪। S. Mahapatra: Reaching the Other Shore, The World of gopinath mohanty's Fiction, B R Publishing Corporation
- ৫। তপোধীর ভট্টাচার্য- প্রতীচ্যের সাহিত্যতত্ত্ব, দে'জ পাবলিশিং, কলকাতা
- ৬। নীরাজনা মহন্ত বেজবরা- অনুবাদ : তত্ত্ব আরু প্রয়োগ (অসমিয়া), বনলতা, গুয়াহাটি।
- ৭। Praful D Kulkarni: The Dramatic World of Girish Karnad, Creative Books, Nanded
- ৮। Jolly Das : Tracing Karnad's Theatrical Trajectory: An Integrated Approach to His Life and Creativity. New Delhi: Paragon, 2015.

ELEARNING INFO
www.elearninginfo.in